



INTERFACCIA PER COMANDI AL VOLANTE

**INTERFACE FOR STEERING-WHEEL COMMANDS • INTERFACE POUR COMMANDES AU VOLANT
INTERFACE FÜR LENKRAD-STEUERUNGEN • INTERFAZ PARA MANDOS DE VOLANTE**

PROGRAMMAZIONE

PROGRAMMING • PROGRAMMATION • PROGRAMMIERUNG • PROGRAMACION

CONNESSIONI

CONNECTION • VERBINDUNGEN • CONEXIONES

CAR RADIO

**ALPINE - BLAUPUNKT - CLARION - JVC - KENWOOD
PIONEER - SONY - PHONOCAR**

Leggere attentamente le istruzioni al fine di familiarizzare con tutti i controlli.

Carefully read the Instructions in order to get familiar with the various control keys.

Lire les Instructions avec attention, afin de familiariser avec les touches de commande.

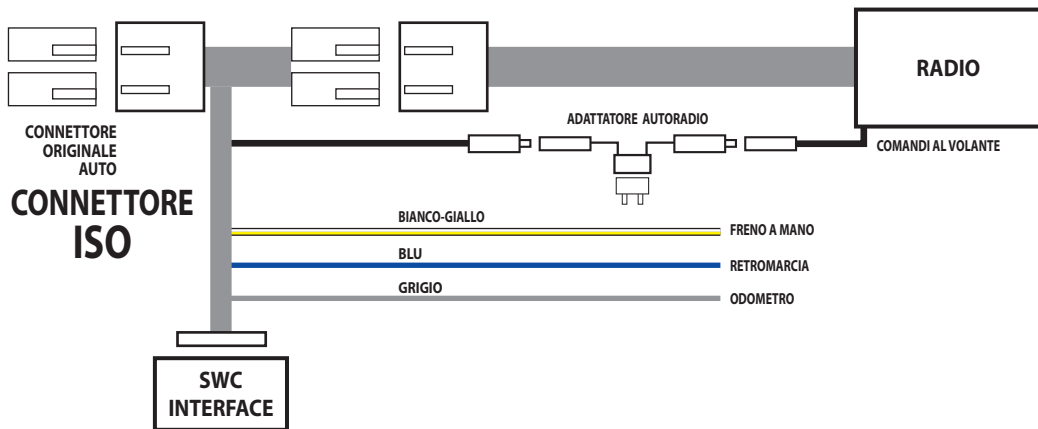
Anweisungen aufmerksam durchlesen und sich gut mit den Kontroll-Knöpfen auseinander setzen.

Leer atentamente las Instrucciones con el fin de familiarizarse con todos los controles.

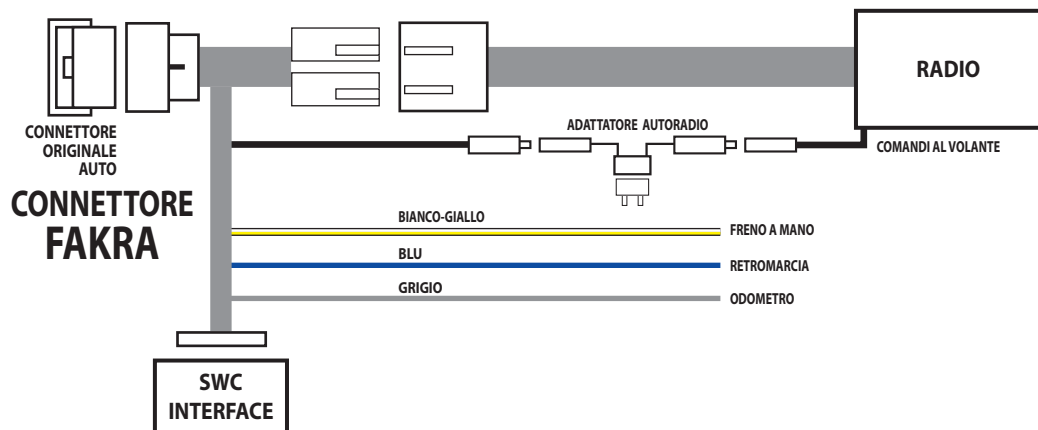
**04091 - 04092 - 04093 - 04094
04095 - 04096 - 04097 - 04099**

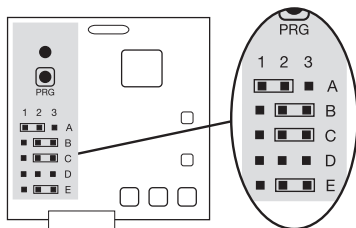
Il modulo fornisce anche altri servizi quali: **sotto-chiave**, **luci consolle**, **positivo retromarcia**, **segnale odometrico**, **negativo freno a mano**, purchè siano presenti nel protocollo CAN-BUS dell'auto.

04092 ALFA-FIAT-LANCIA / 04094 RENAULT Clio '08> / 04093 MERCEDES



04091 BMW-MERCEDES / 04095 CITROEN-PEUGEOT 04097 RENAULT Megane / 04096 SEAT-SKODA-VOLKSWAGEN





Aprire il dispositivo e inserire i "JUMPERS" nelle giuste posizioni.

AUTORADIO	POSIZIONE JUMPER 1 2 3
PHONOCAR a codici VM010-VM025-VM026-VM028-VM029-VM030-VM031-VM032-VM033-VM036-VM034 VM044-VM68 - CLARION - KENWOOD - JVC - ALPINE	A
PHONOCAR Resistivo VM009-VM007-VM056-VM057-VM058-VM067-VM068-VM069-VM040-VM041-VM051 BLAUPUNKT mod. ISO BLK - BLAUPUNKT New York 800 - San Diego 530 PIONEER - SONY	A
BLAUPUNKT (profilo BLK1 - BLK2)	A D
FRENO A MANO Il cavo BIANCO/GIALLO può avere 2 funzioni:	1 2 3
POSITIVO (+12V)	B
NEGATIVO	B
RETROMARCIA Il cavo BLU può avere 2 funzioni:	1 2 3
POSITIVO (+12V)	C
NEGATIVO	C
SEGNALE	1 2 3
CAN-BUS	E
K-BUS (solo per MINI e BMW X3-X5)	E

COMANDI AL VOLANTE MEMORIZZATI

	PHONOCAR	BLK	CLARION	KENWOOD	JVC	ALPINE	PANASONIC	PIONEER	SONY
1	VOL-	VOL+	VOL+	VOL+	VOL+	VOL+	VOL+	VOL+	VOL+
2	VOL+	VOL-	VOL-	VOL-	VOL-	VOL-	VOL-	VOL-	VOL-
3	SEEK-	SEEK+	MEM+/SKIP TRACK	SEEK+	SEEK+	SEEK+	SEEK+	SKIP TRACK	SKIP TRACK
4	SEEK+	SEEK-	MEM-/PREVIOUS TRACK	SEEK-	SEEK-	SEEK-	SEEK-	SKIP TRACK	SKIP TRACK
5	PLAY	UP	SOURCE	FM	BAND+	MEM+	/	MEM+	MEM+
6	BAND	DOWN	BAND	AM	BAND-	MEM-	/	MEM-	MEM-
7	SRC	SRC	MUTE	SOURCE	SOURCE	SOURCE	SRC	SOURCE	SOURCE
8	BAND	MUTE	/	MUTE	MUTE	MUTE	MUTE	MUTE	MUTE
9		/	/				/		
10		/	/				/		

I comandi non possono essere modificati.

*Solo modelli CON BLUETOOTH

Collegando il dispositivo tramite il suo cavo di alimentazione il led lampeggerà di colore rosso. A sincronizzazione avvenuta, il led lampeggerà di colore verde e continuerà a lampeggiare fino alla selezione del marchio autoradio da programmare.

MEMORIZZAZIONE MARCHIO AUTORADIO

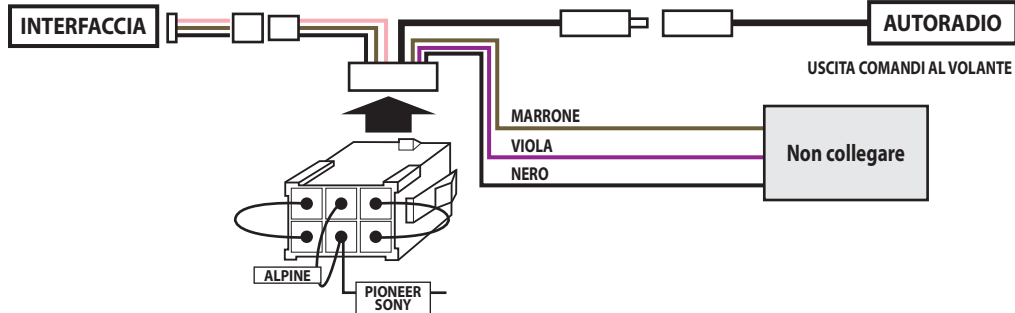
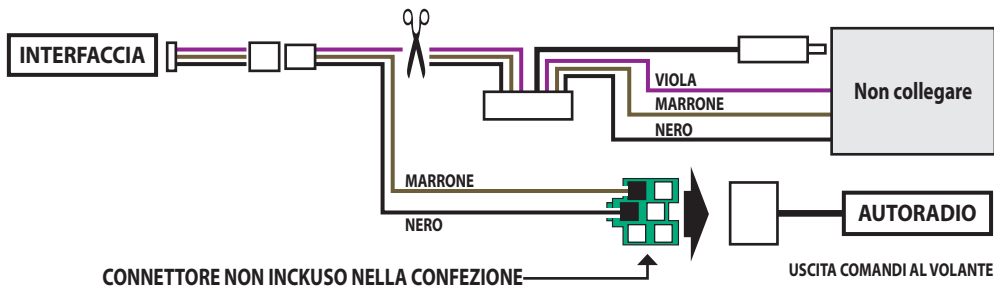
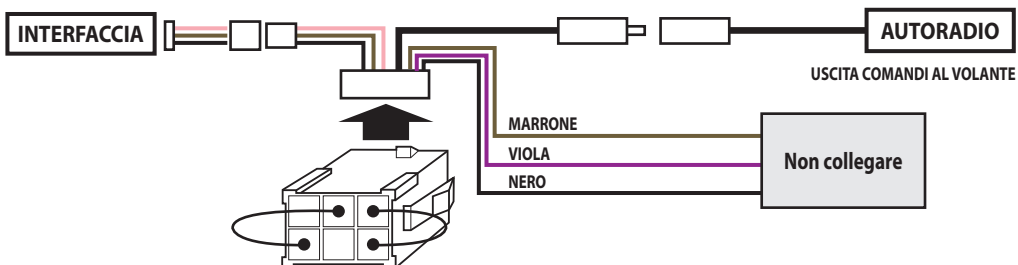
- Agire sui comandi al volante premendo il tasto Vol+ per selezionare il profilo.
- Verificare il numero di lampeggi corretti con l'intermezzo di una pausa.
- In caso di errore è possibile modificare la programmazione nel modo seguente:
 - Premere il tasto Vol+ se il numero di lampeggi è **inferiore** rispetto a quello della tabella (vedi sotto)
 - Premere il tasto Vol- se il numero di lampeggi è **superiore** rispetto a quello della tabella (vedi sotto).
 - Premere il tasto SEEK+ per confermare. Il led rimarrà acceso con luce di colore verde fissa.
- Collegare il cavo uscita comandi al volante del dispositivo all'ingresso (SWC) presente sul retro dell'autoradio.
- Verificare il corretto funzionamento.

In caso di anomalie eseguire il reset del dispositivo e ripetere attentamente la procedura di programmazione.

RESET DISPOSITIVO: • Non scollegare il dispositivo dall'alimentazione. • Premere il tasto PRG fino allo spegnimento del led di colore verde. • Rilasciare il tasto PRG e il led lampeggerà di colore rosso diventando successivamente di colore verde in attesa della selezione del marchio autoradio da programmare.

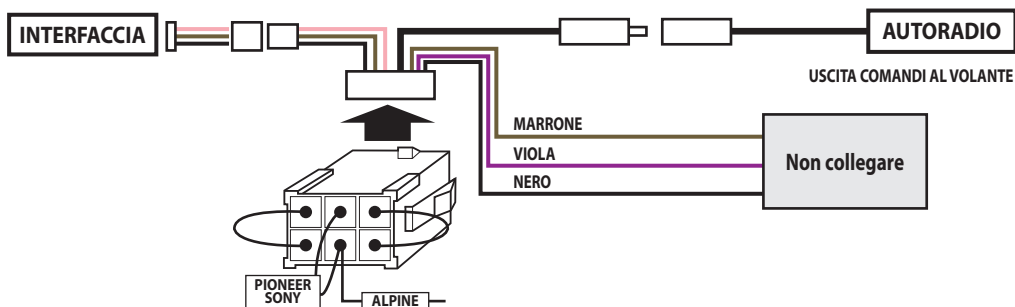
Clarion		non premere	Led verde 1 lampeggio	premere SEEK+
Clarion	NX 501E	premere 27 volte Vol+	Led rosso 2 lampeggi + 8 verdi	premere SEEK+
Clarion	NX 502E	premere 35 volte Vol+	Led rosso 3 lampeggi + 6 verdi	premere SEEK+
Kenwood		premere 1 volta Vol+	Led verde 2 lampeggi	premere SEEK+
Jvc		premere 2 volte Vol+	Led verde 3 lampeggi	premere SEEK+
Alpine		premere 3 volte Vol+	Led verde 4 lampeggi	premere SEEK+
Pioneer		premere 5 volte Vol+	Led verde 6 lampeggi	premere SEEK+
Sony - Phonocar	VM009-010-038-039-040-041-051-056-057-058-067-068-069			
		premere 6 volte Vol+	Led verde 7 lampeggi	premere SEEK+
Panasonic		premere 8 volte Vol+	Led verde 9 lampeggi	premere SEEK+
Blaupunkt		premere 9 volte Vol+	1 lampeggio led rosso	premere SEEK+
Blaupunkt	Norme ISO	premere 6 volte Vol+	Led verde 7 lampeggi	premere SEEK+
Blaupunkt	2	premere 22 volte Vol+	2 lampeggi led rosso + 3 verdi	premere SEEK+
Blaupunkt	New York 800			
	San Diego 530	premere 25 volte Vol+	2 lampeggi led rosso + 6 verdi	premere SEEK+
Phonocar	VM020-021-022-023-024-062			
		premere 12 volte Vol+	1 lampeggio led rosso + 3 verdi	premere SEEK+
Phonocar	VM025-026-028	premere 37 volte Vol+	3 lampeggi led rosso + 8 verdi	premere SEEK+
Phonocar	VM016	premere 13 volte Vol+	1 lampeggio led rosso + 4 verdi	premere SEEK+
Phonocar	VM029-031-032-034-036-043-044			
		premere 14 volte Vol+	1 lampeggio led rosso + 5 verdi	premere SEEK+
Phonocar	VM017	premere 17 volte Vol+	1 lampeggio led rosso + 8 verdi	premere SEEK+
Phonocar	VM037	premere 20 volte Vol+	2 lampeggi led rosso + 1 verdi	premere SEEK+
Phonocar	VM057(jack 3.5)	premere 15 volte Vol+	1 lampeggio led rosso + 6 verdi	premere SEEK+
Phonocar	VM066	premere 23 volte Vol+	2 lampeggi led rosso + 4 verdi	premere SEEK+
Phonocar	VM033	premere 26 volte Vol+	2 lampeggi led rosso + 7 verdi	premere SEEK+

ALPINE

BLAUPUNKT *MODELLI SENZA COMANDI AL VOLANTE INTEGRATI RESISTIVI*CLARION - JVC >'11 - PHONOCAR VM024 >'12 - VM029 - VM033 - VM034 - VM037 - VM043 - VM044
VM057 (jack 3.5")

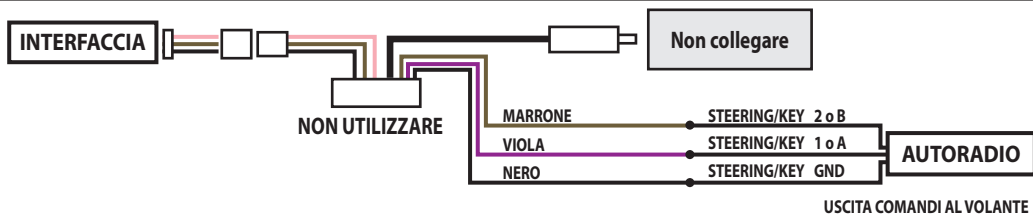
BLAUPUNKT NEW YORK serie 800 - SAN DIEGO serie 530

PHONOCAR VM025 - VM026 - VM028 - VM040 - VM041 - VM051 - **PIONEER - SONY**



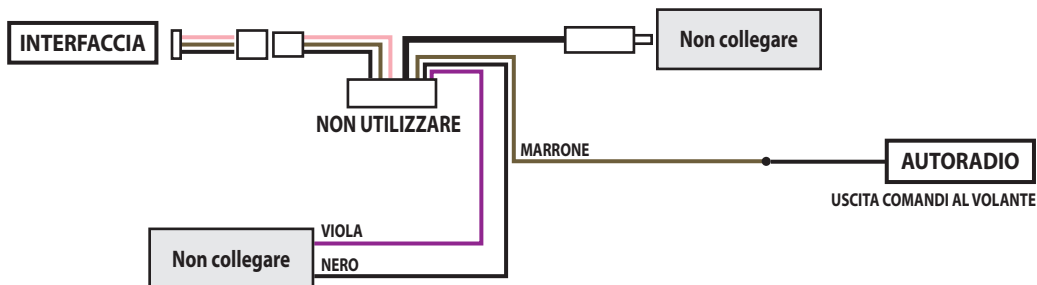
ATTENZIONE: Con i prodotti **Phonocar** VM051, **Blaupunkt** New York 800 e San Diego 530 dopo aver programmato la centralina ED EFFETTUATO I COLLEGAMENTI, memorizzare i comandi al volante SULL'AUTORADIO seguendo le indicazioni presenti nel suo libretto di istruzioni capitolo "PROGRAMMAZIONE COMANDI AL VOLANTE".

BLAUPUNKT MODELLI ISO NORM - **PHONOCAR** VM009 - VM010 - VM030'17> - VM039 - VM056
VM057 - VM058 - VM067 - VM068 - VM069



ATTENZIONE: Dopo aver programmato la centralina ED EFFETTUATO I COLLEGAMENTI, memorizzare i comandi al volante SULL'AUTORADIO seguendo le indicazioni presenti nel suo libretto di istruzioni capitolo "PROGRAMMAZIONE COMANDI AL VOLANTE".

CLARION - JVC 11> - **PHONOCAR** VM022 - VM024'13> - VM031 - VM032 - VM036 - VM066



Nelle auto **FIAT - ALFA - LANCIA - CITROËN Jumper '14> - PEUGEOT Boxer '14>** quando si toglie l'autoradio originale, il display del contachilometri inizia a lampeggiare. Per evitare l'anomalia, dopo aver terminato la programmazione dei comandi al volante, effettuare le seguenti operazioni:

- 1) Premere per 3 volte il tasto PRG il led da verde diventerà lampeggiante rosso-verde / rosso / verde.
- 2) Indifferentemente dal colore dei lampeggi accendere e spegnere il quadro strumenti (**LENTAMENTE**) per tre volte e **il led lampeggerà di colore giallo e rosso.**
- 3) Premere brevemente per 26 volte il tasto PRG il led effettuerà 27 lampeggi di colore giallo seguiti da uno di colore rosso.
- 4) Tenere premuto il tasto PRG fino allo spegnimento del led.
- 5) Togliere pressione sul tasto PRG e verificare che il led effettui 2 lampeggi rossi e 27 lampeggi gialli.
- 6) Scollegare e collegare all'alimentazione il dispositivo.
- 7) Togliere le chiavi dal quadro strumenti, chiudere l'auto e aspettare che si spengano tutte le luci.
- 8) Accendere l'auto e verificare il funzionamento corretto, in caso contrario ripetere l'operazione dal punto 1).

DISPLAY CITROËN - OPEL - PEUGEOT

Sostituendo l'autoradio originale su **CITROËN - FIAT - PEUGEOT** e **OPEL** si perde la gestione dei dati presenti sul display (ora-minuti...ecc.). Con le interfacce è possibile continuare a gestire questi dati tramite i comandi al volante.

ATTENZIONE: in fase di impostazione tenere spenta l'autoradio.

Per entrare nel menu dell'auto premere in sequenza:

CITROËN • PEUGEOT

SRC >> SRC >>

OPEL

◀▶ MODE ▶▶ MODE

☰))) ☰ ☰))) ☰

Antara

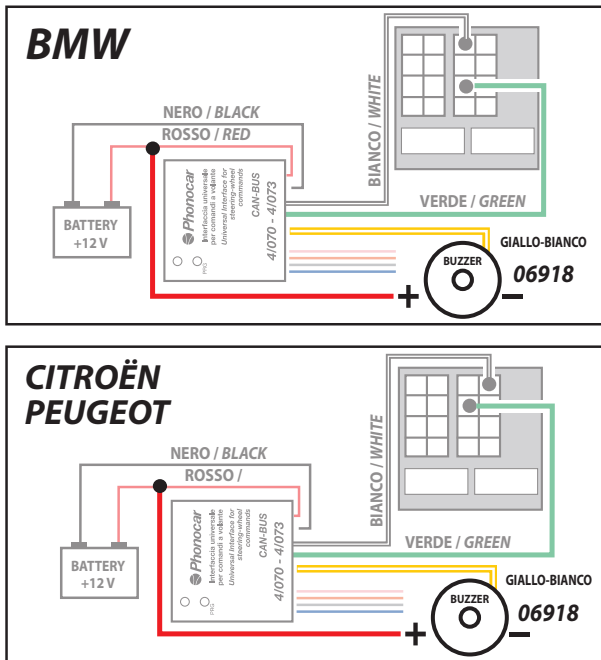
Corsa - Zafira

**ALFA Giulietta '14> - Mito '14> • CITROËN Jumper '14>
FIAT 500L - Ducato '14> • PEUGEOT Boxer '14>**

MUTE  MUTE 

Usare i tasti VOL + e VOL - per navigare nelle pagine del menù e SEEK+ / SEEK - per navigare nel menù impostazioni. Per uscire dal menù spegnere il quadro strumenti.

BMW (E60-61-62-87-90-91-92) - **CITROËN** '07> (escluso Jumper) - **FIAT** ULISSE-SCUDO '07>
PEUGEOT '07> (escluso modelli Peugeot: 1007 - 4007 - Boxer)



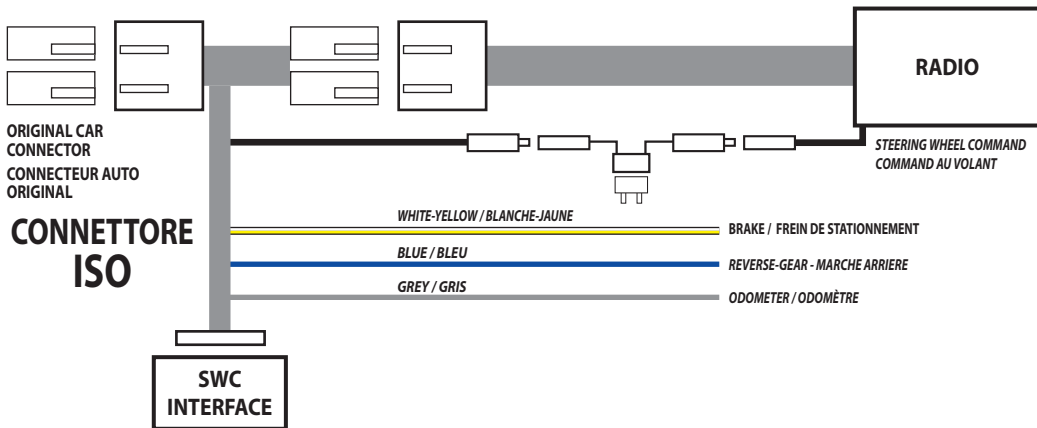
Nel seguente schema viene illustrata la modifica da effettuare nei collegamenti dell'interfaccia dove il cavo **BIANCO-GIALLO** non deve essere collegato al freno a mano ma al cavo di alimentazione negativo del BUZZER. **N.B.** Il BUZZER non è in dotazione e su richiesta può essere fornito vedi codice 06918. **Dopo avere programmato i comandi al volante** (led verde sempre acceso) è possibile attivare il segnale acustico effettuando le seguenti operazioni:

- 1) Premere per 3 volte il tasto PRG il led da verde diventerà lampeggiante rosso-verde / rosso / verde.
- 2) Indifferentemente dal colore dei lampeggi accendere e spegnere il quadro strumenti (**LENTAMENTE**) per tre volte e **il led lampeggerà di colore giallo-rosso.**
- 3) Premere brevemente per 6 volte il tasto PRG e il led effettuerà 7 lampeggi di colore giallo seguiti da uno rosso;
- 4) Tenere premuto il tasto PRG fino a quando il led si spegne.
- 5) Togliere pressione sul tasto PRG e verificare che il led effettui 7 lampeggi gialli e 2 rossi.
- 6) Scollegare e collegare all'alimentazione il dispositivo.
- 7) Togliere le chiavi dal quadro strumenti, chiudere l'auto e aspettare che si spengano tutte le luci.
- 8) Accendere l'auto e verificare il funzionamento corretto, in caso contrario ripetere l'operazione dal punto 1).

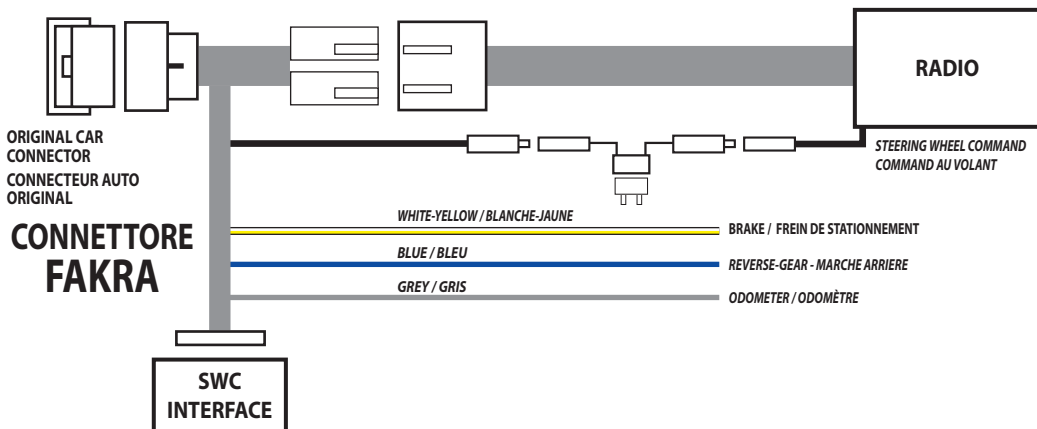
GB - The module also supplies the following additional services: under key, console-lighting, positive for reverse-gear, tachometric signal, negative for handbrake, as long as they are foreseen in the CAN-BUS-protocol.

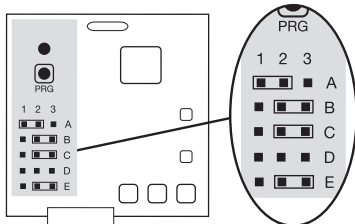
F - Le module est également en mesure de donner d'autres services, exemple branchement sous clé, lumières console, positif marche arrière, signal odomètre, négatif frein de stationnement, à condition que ces services soient présents dans le protocole CAN-BUS de la voiture.

04092 ALFA-FIAT-LANCIA / 04094 RENAULT Clio '08> / 04093 MERCEDES



04091 BMW-MERCEDES / 04095 CITROEN-PEUGEOT 04097 RENAULT Megane / 04096 SEAT-SKODA-VOLKSWAGEN





GB - Open the device and to insert the “JUMPERS” into the correct positions.
F - Ouvrir le dispositif et y introduire le “JUMPERS” dans la position prévue.

AUTORADIO	JUMPER POSITION 1 2 3
PHONOCAR a codici VM010-VM025-VM026-VM028-VM029-VM030-VM031-VM032-VM033-VM036-VM034 VM044-VM68 - CLARION - KENWOOD - JVC - ALPINE	A
PHONOCAR RESISTIVE VM009-VM007-VM056-VM057-VM058-VM067-VM068-VM069-VM040-VM041-VM051 BLAUPUNKT mod. ISO BLK - BLAUPUNKT New York 800 - San Diego 530 PIONEER - SONY	A
BLAUPUNKT (BLK1 - BLK2)	 D
HAND-BRAKE / FREIN DE STATIONNEMENT The white/yellow cable can carry out 2 functions / Le câble blanc/jaune peut effectuer 2 fonctions	
POSITIVO (+12V)	B
NEGATIVO	B
REVERSE-GEAR / MARCHE ARRIERE The blue cable can carry out 2 functions / Le câble bleu peut effectuer 2 fonctions	
POSITIVO (+12V)	C
NEGATIVO	C
SIGNAL	
CAN-BUS	E
K-BUS (solo per MINI e BMW X3-X5)	E

STORED STEERING WHEEL COMMANDS • COMMANDES AU VOLANT MÉMORISÉES

	PHONOCAR	BLK	CLARION	KENWOOD	JVC	ALPINE	PANASONIC	PIONEER	SONY
1	VOL-	VOL+	VOL+	VOL+	VOL+	VOL+	VOL+	VOL+	VOL+
2	VOL+	VOL-	VOL-	VOL-	VOL-	VOL-	VOL-	VOL-	VOL-
3	SEEK-	SEEK+	MEM+/SKIP TRACK	SEEK+	SEEK+	SEEK+	SEEK+	SKIP TRACK	SKIP TRACK
4	SEEK+	SEEK-	MEM-/PREVIOUS TRACK	SEEK-	SEEK-	SEEK-	SEEK-	SKIP TRACK	SKIP TRACK
5	PLAY	UP	SOURCE	FM	BAND+	MEM+	/	MEM+	MEM+
6	BAND	DOWN	BAND	AM	BAND-	MEM-	/	MEM-	MEM-
7	SRC	SRC	MUTE	SOURCE	SOURCE	SOURCE	SRC	SOURCE	SOURCE
8	BAND	MUTE	/	MUTE	MUTE	MUTE	MUTE	MUTE	MUTE
9		/	/				/		
10		/	/				/		

Commands cannot be changed.
 *BLUETOOTH-Models only.

Les commandes ne peuvent pas être modifiées.
 *Uniquement les modèles avec BLUETOOTH

When connecting the device via its power cable, the LED will flash red.
Once synchronized, the LED will flash green and will keep flashing, until the car radio brand to be programmed is selected.

CAR-RADIO BRAND MEMORIZATION

• To select the profile, act on the steering-wheel commands by pressing the Vol+ key

• Please check the whole flash-cycle ends with a pause.

If the flash-number does not correspond, programming can be corrected as follows:

• Press Vol+, if number of flashes is smaller than stated in the Table (see below).

• Press Vol-, if number of flashes is higher than stated in the Table (see below).

• Press the SEEK+ key to confirm. The LED will remain fix on green colour.

• Connect the Exit-cable of the steering-wheel commands of the device to the input (SWC) on the back of the car-radio.

• Check if the commands work correctly.

In case of irregularities, perform the RESET of the device and repeat the whole programming-procedure with great care.

DEVICE RESET: - Do not disconnect the device from the power supply.

Press the PRG key until the green LED switches off.

Now lift the finger from the PRG-key. The LED will flash red and then turn on green, until the car radio brand to be programmed is selected.

Clarion		do not press	Led green 1 blinking	press SEEK+
Clarion	NX 501E	press Vol+ 27 time.	Green Red blinks 2 times + 8 green	press SEEK+
Clarion	NX 502E	press Vol+ 35 time.	Green Red blinks 3 times + 6 green	press SEEK+
Kenwood		press Vol+ 1 time.	Green Led blinks 2 times	press SEEK+
Jvc		press Vol.+ 2 times.	Green Led blinks 3 times	press SEEK+
Alpine		press Vol.+ 3 times.	Green Led blinks 4 times	press SEEK+
Pioneer		press Vol.+ 5 times.	Green Led blinks 6 times	press SEEK+
Sony - Phonocar VM009-010-038-039-040-041-051-056-057-058			Green Led blinks 7 times	press SEEK+
VM067-068-069		press Vol.+ 6 times.		
Panasonic		press Vol.+ 8 times.	Green Led blinks 9 times	press SEEK+
Blaupunkt		press Vol.+ 9 times.	Led red 1 blinking	press SEEK+
Blaupunkt	Norme ISO	press Vol.+ 6 times.	Green Led blinks 7 times	press SEEK+
Blaupunkt	2	press Vol.+ 22 times.	Led red 1 blinking + 3 green	press SEEK+
Blaupunkt	New York 800			
	San Diego 530	press Vol.+ 25 times.	Led red 2 blinking + 6 green	press SEEK+
Phonocar	VM020-021-022			
	VM023-024-062	press Vol.+ 12 times.	Led red 1 blinking + 3 green	press SEEK+
Phonocar	VM025-026-028	press Vol.+ 37 times.	Led red 3 blinking + 8 green	press SEEK+
Phonocar	VM016	press Vol.+ 13 times.	Led red 1 blinking + 4 green	press SEEK+
Phonocar	VM029-031-032-034-036-043-044			
		press Vol.+ 14 times.	Led red 1 blinking + 5 green	press SEEK+
Phonocar	VM017	press Vol.+ 17 times.	Led red 1 blinking + 8 green	press SEEK+
Phonocar	VM037	press Vol.+ 20 times.	Led red 2 blinking + 1 green	press SEEK+
Phonocar	VM057(jack 3.5)	press Vol.+ 15 times.	Led red 1 blinking + 6 green	press SEEK+
Phonocar	VM066	press Vol.+ 23 times.	Led red 2 blinking + 4 green	press SEEK+
Phonocar	VM033	press Vol.+ 26 times.	Led red 2 blinking + 7 green	

En branchant l'appareil moyennant son câble d'alimentation, la LED clignotera en rouge. Une fois que la synchronisation est réussie, la LED clignotera vert et continuera à clignoter jusqu'à la sélection de la marque de l'autoradio.

MÉMORISATION DE LA MARQUE DE L'AUTORADIO

- Appuyer sur la touche Vol+ des commandes au volant pour sélectionner le profil de l'autoradio.
- Vérifier le nombre de clignotements corrects avec l'entraîneur d'une pause.

En cas d'erreur, la programmation peut être modifier suivant la procédure suivant:

- Appuyer sur la touche Vol+, si le nombre de clignotements est inférieur à celui indiqué dans le tableau (voir ci-dessous)
- Appuyer sur la touche Vol-, s'il est supérieur à celui indiqué dans le tableau (voir ci-dessous)
- Appuyer la touche SEEK+ pour valider. La LED restera allumé avec une lumière verte fixe.
- Brancher le câble sortie commandes au volant de l'appareil à l'entrée (SWC) qui se trouve derrière l'autoradio
- Vérifier que les commandes fonctionnent correctement.

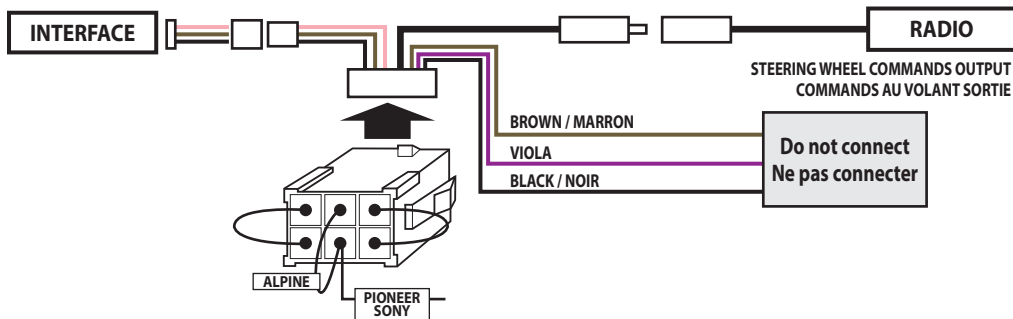
En cas d'anomalies, faire le reset du boîtier et répéter scrupuleusement la procédure de programmation.

RESET DE L'APPAREIL

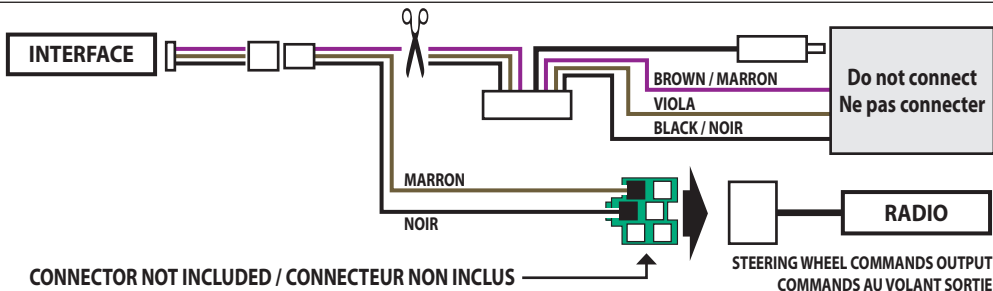
- Ne pas débrancher l'appareil de l'alimentation.
- Appuyer sur la touche PRG jusqu'à l'extinction du Led Vert.
- Enlever la pression sur la touche PRG. Le LED clignotera en rouge, ensuite vert en attente du choix de la marque de l'autoradio à programmer.

Clarion		ne pas appuyer	Led vert 1 clignotement	appuyer SEEK+
Clarion	NX 501E	appuyer 27 fois VOLUME+	Led rouge clignote 2 fois + 8 vert	appuyer SEEK+
Clarion	NX 502E	appuyer 35 fois VOLUME+	Led rouge clignote 3 fois + 6 vert	appuyer SEEK+
Kenwood		appuyer une fois VOLUME+	Led vert clignote 2 fois	appuyer SEEK+
Jvc		appuyer 2 fois VOLUME+	Led vert clignote 3 fois	appuyer SEEK+
Alpine		appuyer 3 fois VOLUME+	Led vert clignote 4 fois	appuyer SEEK+
Pioneer		appuyer 5 fois VOLUME+	Led vert clignote 6 fois	appuyer SEEK+
Sony - Phonocar VM009-010-038-039-040-041-051-056-057-058				
VM067-068-069		appuyer 6 fois VOLUME+	Led vert clignote 7 fois	appuyer SEEK+
Panasonic		appuyer 8 fois VOLUME+	Led vert clignote 9 fois	appuyer SEEK+
Blaupunkt		appuyer 9 fois VOLUME+	Led rouge 1 clignotement	appuyer SEEK+
Blaupunkt	Norme ISO	appuyer 6 fois VOLUME+	Led vert clignote 7 fois	appuyer SEEK+
Blaupunkt	2	appuyer 22 fois VOLUME+	Led rouge 2 clignotement + 3 vert	appuyer SEEK+
Blaupunkt	New York 800			
	San Diego 530	appuyer 25 fois VOLUME+	Led rouge 2 clignotement + 6 vert	appuyer SEEK+
Phonocar	VM020-021-022	appuyer 12 fois VOLUME+	Led rouge 1 clignotement + 3 vert	appuyer SEEK+
	VM023-024-062			
Phonocar	VM025-026-028	appuyer 37 fois VOLUME+	Led rouge 3 clignotement + 8 vert	appuyer SEEK+
Phonocar	VM016	appuyer 13 fois VOLUME+	Led rouge 1 clignotement + 4 vert	appuyer SEEK+
Phonocar	VM029-031-032-034-036-043-044			
		appuyer 14 fois VOLUME+	Led rouge 1 clignotement + 5 vert	appuyer SEEK+
Phonocar	VM017	appuyer 17 fois VOLUME+	Led rouge 1 clignotement + 8 vert	appuyer SEEK+
Phonocar	VM037	appuyer 20 fois VOLUME+	Led rouge 2 clignotement + 1 vert	appuyer SEEK+
Phonocar	VM057(jack 3.5)	appuyer 15 fois VOLUME+	Led rouge 1 clignotement + 6 vert	appuyer SEEK+
Phonocar	VM066	appuyer 23 fois VOLUME+	Led rouge 2 clignotement + 4 vert	appuyer SEEK+
Phonocar	VM033	appuyer 26 fois VOLUME+	Led rouge 2 clignotement + 7 vert	appuyer SEEK+

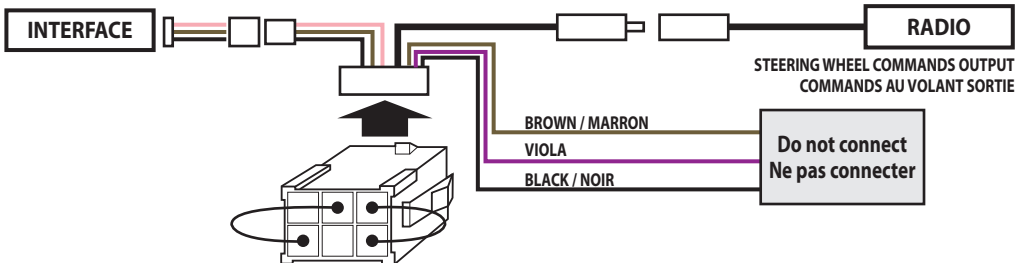
ALPINE



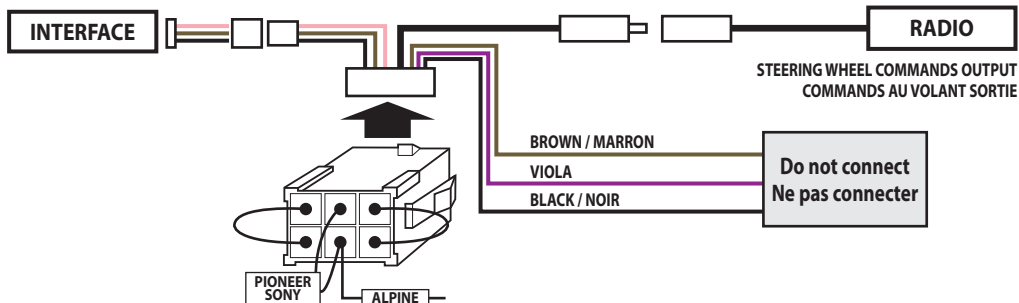
BLAUPUNKT *MODELS WITHOUT RESISTIVE INTEGRATED STEERING WHEEL COMMANDS
MODÈLES SANS COMMANDS AU VOLANT RESISTIVE INTÉGRÉES*



CLARION - JVC >'11 - PHONOCAR *VM024 >'12 - VM029 - VM033 - VM034 - VM037 - VM043 - VM044
VM057 (jack 3.5")*



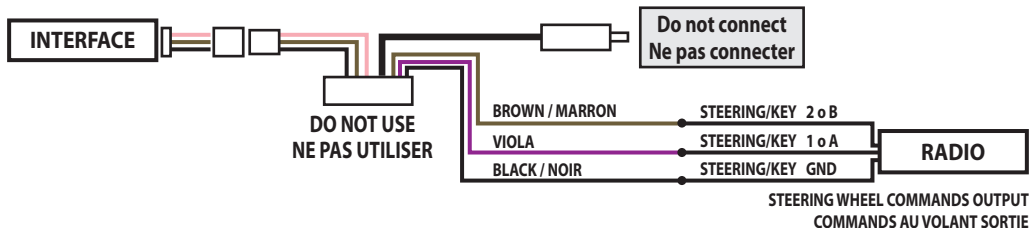
BLAUPUNKT NEW YORK serie 800 - SAN DIEGO serie 530
PHONOCAR VM025 - VM026 - VM028 - VM040 - VM041 - VM051 - **PIONEER - SONY**



GB - IMPORTANT for Phonocar-model VM051, BLK NewYork 800 and SanDiego 530: After having programmed the central-box, please MEMORIZE the steering-wheel commands by following the related instructions you find in the radio-Manual, chapter **“PROGRAMMING THE STEERING-WHEEL COMMANDS”**.

FR - ATTENTION: Avec les produits Phonocar VM051, Blaupunkt New York 800 et de San Diego 530 après la programmation du dispositif, réglez les Commandes au Volant en suivant les instructions du manuel de la radio **“PROGRAMMATION COMMANDES AU VOLANT”**.

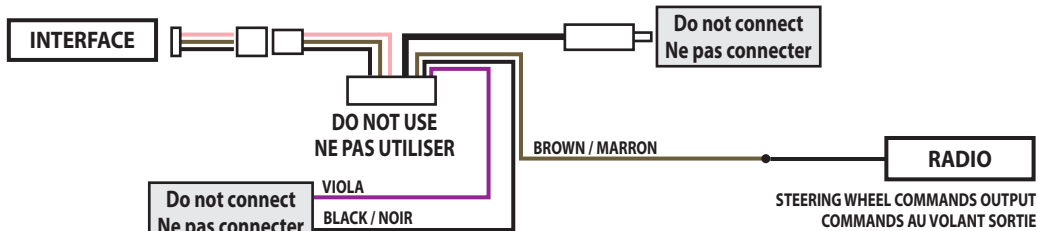
BLAUPUNKT MODELLI ISO NORM - **PHONOCAR** VM009 - VM010 - VM030 '17> - VM039 - VM056
VM057 - VM058 - VM067 - VM068 - VM069



GB - IMPORTANT After having programmed the central-box, please MEMORIZE the steering-wheel commands by following the related INSTRUCTIONS you find in the radio-Manual, chapter **“PROGRAMMING THE STEERING-WHEEL COMMANDS”**.

FR - ATTENTION: Après la programmation du dispositif, réglez les Commandes au Volant en suivant les instructions du manuel de la radio **“PROGRAMMATION COMMANDES AU VOLANT”**.

CLARION - JVC 11> - PHONOCAR VM022 - VM024*13> - VM031 - VM032 - VM036 - VM066



SPEEDOMETER- DISPLAY BLINKING CLIGNOTEMENT DE L'AFFICHEUR DE L'ODOMÈTRE (du compteur kilométriques) FIAT-ALFA-LANCIA

GB - In FIAT - ALFA - LANCIA - CITROËN Jumper '14> - PEUGEOT Boxer '14> cars, the speedometer display starts flashing when the original car radio is removed. To avoid it, carry out the following steps, once the steering wheel controls programming has been completed.

- 1) Press the PRG key 3 times, the green led will become flashing red-green/red/green.
- 2) Regardless of flashes colours, turn on and off (SLOWLY) three times the instrument panel and the LED will flash yellow and red.
- 3) Briefly press the PRG key for 26 times, the led will flash 27 times yellow and once red.
- 4) Press and hold the PRG key until the LED switches off.
- 5) Lift the finger from the PRG key and check that the led flashes red twice and yellow 27 times.
- 6) Disconnect and connect the device to the power supply.
- 7) Remove the keys from the instrument panel, close the car and wait until all lights are switched off.
- 8) Turn on the car and check the correct functioning, otherwise repeat the operation from point 1).

FR - Dans les voitures FIAT - ALFA - LANCIA - CITROËN Jumper '14> - PEUGEOT Boxer '14>, l'afficheur du compteur kilométriques clignote lorsqu'on change l'autoradio d'origine. Pour solutionner cette anomalie, à la fin de la programmation des commandes au volant ; effectuer l'opération suivante:

- 1) Appuyer 3 fois sur la touche PRG, la Led vert clignotera rouge-vert /rouge/ vert.
- 2) Indépendamment de la couleur des clignotements, allumer et éteindre trois fois le tableau de bord (LENTEMENT) et le Led clignotera en jaune et rouge.
- 3) Appuyer brièvement 26 fois sur la touche PRG, la Led fera 27 clignotements jaune suivi d'un rouge.
- 4) Faire pression sur la touche PRG jusqu'à l'extinction du Led.
- 5) Enlever la pression sur la touche PRG et vérifier que la Led fasse 2 clignotements rouge et 27 jaune.
- 6) Débrancher et brancher l'appareil à l'alimentation.
- 7) Enlever les clés du tableau de bord, fermer la voiture et attendre que toutes les lumières s'éteignent.
- 8) Allumer la voiture et vérifier le bon fonctionnement, sinon répétez l'opération à partir du point 1).

DISPLAY CITROËN - OPEL - PEUGEOT

GB - When replacing the Original car-radio of **CITROËN - FIAT - PEUGEOT** and **OPEL**, the functions of the radio-display (hour-minutes etc.) cannot be managed any longer. With the help of the Interfaces, the display-fuctions can be maintained and managed through the Steering-wheel comands.



ATTENTION: during the setting-procedure, keep car-radio switched-off.

FR - En remplaçant l'autoradio d'origine sur **CITROËN - FIAT - PEUGEOT** et **OPEL**, on perd la gestion des donnés qu'on trouve sur le display (heures, minutes, etc.). grâce aux interfaces on peut continuer à gérer ces donnés à travers les commandes au volant.

ATTENTION: durant la programmation, l'autoradio doit être éteinte.

To enter the car's menu, press in sequence:

Pour entrer dans le menu de la voiture, appuyez dans l'ordre:

CITROËN • PEUGEOT	SRC >> SRC >>	
OPEL	◀▶ MODE ▶▶ MODE	☰))) ☰. ☰))) ☰.
Antara	Corsa - Zafira	
ALFA Giulietta '14> - Mito '14> • CITROËN Jumper '14> FIAT 500L - Ducato '14> • PEUGEOT Boxer '14>		
MUTE  MUTE 		

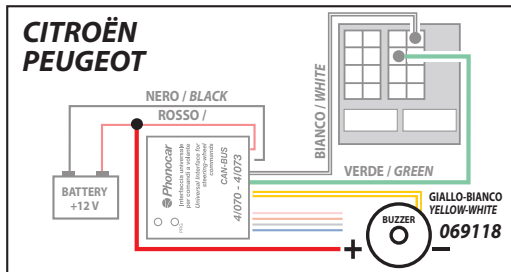
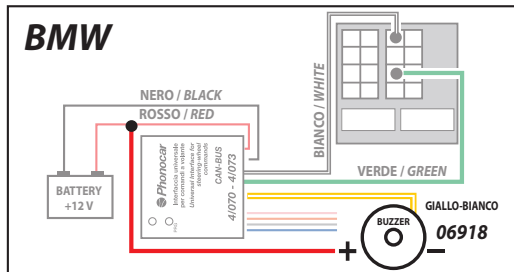
GB - Use the keys VOL + and VOL - to browse the pages of the menu and SEEK+ / SEEK - to browse the settings menu.

FR - Utiliser les touches VOL + et VOL - pour naviguer entre les pages du menu et SEEK+ / SEEK - pour naviguer dans le menu des réglages.

BMW (E60-61-62-87-90-91-92) - **FIAT** Ulisse-Scudo '07>

CITROËN '07> (excluded / à l'exception: Jumper)

PEUGEOT '07> (excluded models / à l'exception des modèles Peugeot: 1007 - 4007- Boxer)



GB - The following connection-scheme illustrates how the Interface-connections have to be modified: connect **WHITE-YELLOW** cable to the negative feed-cable of the BUZZER, NOT to the hand-brake. **Please note**, the BUZZER is not supplied along with the sensors, but can be requested under code 06918.

When replacing the original car-radio of CITROËN-PEUGEOT and BMW car-models, the acoustic signal of the original parking-sensors will get lost. **After having programmed the Steering-wheel commands** (LED will remain fix on GREEN colour), by means of the central-boxes 04070 and 04073 it will be possible to **ACTIVATE** the parking-sensors acoustic signal. Please proceed as follows:

- 1) Press the PRG key 3 times, the green led will turn red-green/red/green flashing.
- 2) Regardless of flashes' colours, turn on and off (**SLOWLY**) three times the instrument panel and **the LED will flash yellow-red**.
- 3) Briefly press the prg-key for 6 times. The led will show 7 yellow flashes and a red one.
- 4) Keep prg-key pressed until the led goes off.
- 5) Lift finger from the prg-key and check, if the led gives 7 yellow flashes and 2 red ones.
- 6) Disconnect and re-connect the interface.
- 7) Remove the keys from the instrument panel, close the car and wait until all lights are switched off.
- 8) Turn on the car and check the correct functioning, otherwise repeat the operation from point 1).

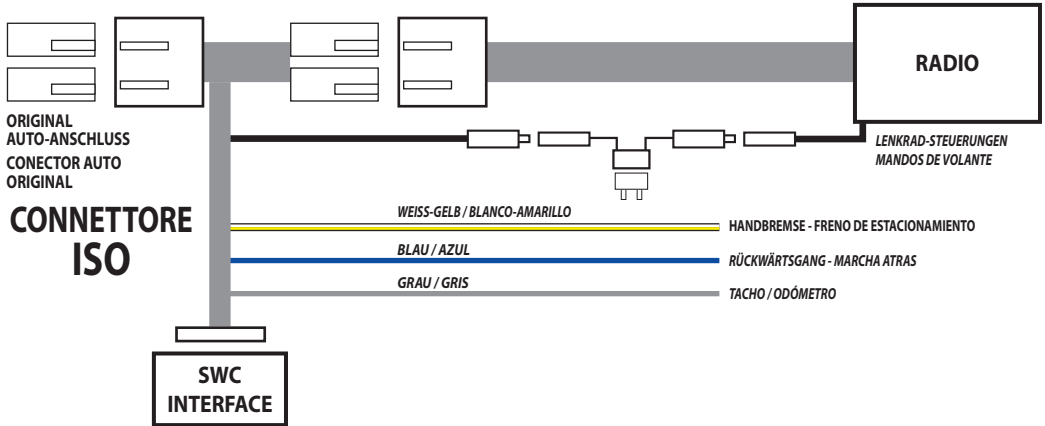
FR - Le schéma suivant explique la modification à effectuer pendant la connexion de l'interface quand le câble **BLANC-JAUNE** ne doit pas être connecté au frein à main mais plus tôt sur le câble d'alimentation négatif du BUZZER. **N.B.** le BUZZER n'est pas en dotation, mais sur demande il peut être fourni. Voir code 06918. Sur Citroën-Peugeot et BMW, en remplaçant l'autoradio d'origine, on perd le signal acoustique des capteurs de recul d'origine. Avec les centrales 04070 et 04073, **après avoir programmé les commandes au volant** (Led vert toujours allumé), on peut activer le signal acoustique en effectuant les opérations suivantes:

- 1) Appuyer 3 fois sur la touche PRG, le voyant vert devient rouge-vert / rouge/vert clignotant.
- 2) Indépendamment des couleurs des clignotements, allumer et éteindre (**LENTEMENT**) trois fois le tableau de bord et **la LED clignotera en jaune-rouge**.
- 3) Appuyer brièvement pour 6 fois le touche PRG et le led effectuera 7 clignotes de couleur jaune suivis d'un rouge ;
- 4) Tenir appuyer le touche PRG jusqu'à le led s'éteint ;
- 5) Enlever la pression sur le touche PRG et vérifier que le led fait 7 clignotes jaunes et 2 rouges ;
- 6) Débrancher et brancher encore l'interface.
- 7) Retirer les clés du tableau de bord, fermer la voiture et attendre que toutes les lumières s'éteignent.
- 8) Allumer la voiture et vérifier le bon fonctionnement. Le cas échéant répéter l'opération à partir du point 1).

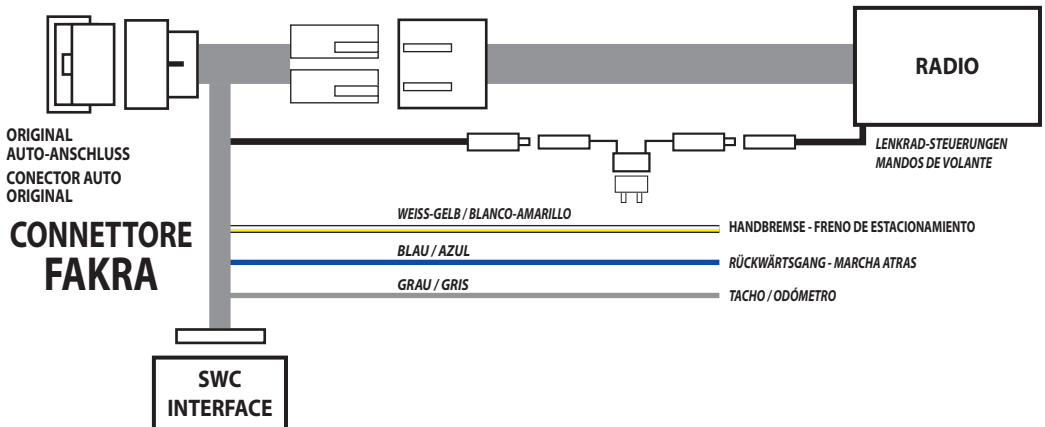
D - Das Modul bietet, parallel dazu, folgende Möglichkeiten: Zündungsplus, Consolen-Beleuchtung, Rückfahr-Plus, Tacho-Signal, Handbrems-Minus, soweit diese Funktionen im CAN-BUS-Protokoll des Wagens enthalten sind.

E - El modulo, suministra también otros servicios como: bajo llave, luces del cuadro, positivo marcha atrás, señal odométrico, negativo freno de mano, con tal de que esté presente en la señal CAN-BUS del auto.

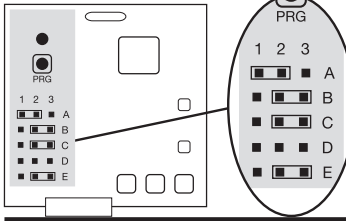
04092 ALFA-FIAT-LANCIA / 04094 RENAULT Clio '08> / 04093 MERCEDES



04091 BMW-MERCEDES / 04095 CITROEN-PEUGEOT 04097 RENAULT Megane / 04096 SEAT-SKODA-VOLKSWAGEN



D-ES FUNKTIONS-PROGRAMMIERUNG • CONFIGURACIÓN DE LOS SERVICIOS



D - Um die Funktionen zu programmieren, muss man den Universal-Adapter 04070 öffnen und die "JUMPERS" in die notwendige Position geben.

E - Para seleccionar las funciones es indispensable abrir el dispositivo y introducir los "JUMPERS" (puentes) en la posición adecuada.

AUTORADIO

JUMPER
1 2 3

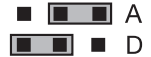
PHONOCAR a codici VM010-VM025-VM026-VM028-VM029-VM030-VM031-VM032-VM033-VM036-VM034 VM044-VM68 - CLARION - KENWOOD - JVC - ALPINE



PHONOCAR RESISTIVE VM009-VM007-VM056-VM057-VM058-VM067-VM068-VM069-VM040-VM041-VM051
BLAUPUNKT mod. ISO BLK - BLAUPUNKT New York 800 - San Diego 530
PIONEER - SONY



BLAUPUNKT (BLK1 - BLK2)



HANDBREMSE / FRENO DE MANO Das Kabel Weiss/Gelb kann zweierlei Funktionen ausüben: Positiv+12V bzw. Negativ. - El cable blanco /amarillo puede hacer dos funciones: Positivo (+12V) o negativo.

POSITIVO (+12V)



NEGATIVO



RÜCKWÄRTSGANG / MARCHA ATRAS Le câble bleu peut effectuer 2 fonctions: Positif (+12V) ou Négatif
Das blaue Kabel kann zweierlei Funktionen ausüben: Positiv +12V Bzw. Negativ

POSITIVO (+12V)



NEGATIVO



SIGNAL

CAN-BUS



K-BUS (solo per MINI e BMW X3-X5)



GESPEICHERTE LENKRADSTEUERUNGEN • MANDOS DE VOLANTE MEMORIZADOS

	PHONOCAR	BLK	CLARION	KENWOOD	JVC	ALPINE	PANASONIC	PIONEER	SONY
1	VOL-	VOL+	VOL+	VOL+	VOL+	VOL+	VOL+	VOL+	VOL+
2	VOL+	VOL-	VOL-	VOL-	VOL-	VOL-	VOL-	VOL-	VOL-
3	SEEK-	SEEK+	MEM+/SKIP TRACK	SEEK+	SEEK+	SEEK+	SEEK+	SKIP TRACK	SKIP TRACK
4	SEEK+	SEEK-	MEM-/PREVIOUS TRACK	SEEK-	SEEK-	SEEK-	SEEK-	SKIP TRACK	SKIP TRACK
5	PLAY	UP	SOURCE	FM	BAND+	MEM+	/	MEM+	MEM+
6	BAND	DOWN	BAND	AM	BAND-	MEM-	/	MEM-	MEM-
7	SRC	SRC	MUTE	SOURCE	SOURCE	SOURCE	SRC	SOURCE	SOURCE
8	BAND	MUTE	/	MUTE	MUTE	MUTE	MUTE	MUTE	MUTE
9		/	/				/		
10		/	/				/		

Steuerungen können nicht geändert werden.

*Nur BLUETOOTH-Modelle.

Los mandos de volante no pueden ser modificados.

*Solo modelos BLUETOOTH

Wenn Sie das Gerät über das Netzkabel anschließen, blinkt die LED rot.

Nach der Synchronisierung blinkt die LED grün und blinkt weiter, bis die Autoradio-Marke ausgewählt ist.

AUTORADIO-MARKE SPEICHERUNG

- Drehen Sie die Lenkradsteuerung, indem Sie die Taste Vol+ drücken, um das Profil auszuwählen.
- Sobald das zuständige Profil eingestellt ist, kontrollieren, ob das LED in der vorgesehenen Sequenz Blinken+Pause reagiert.

Falls es nicht wie vorgesehen blinkt, kann man die Programmierung korrigieren:

- Durch Vol+, falls das LED weniger als in der Tabelle angegeben blinkt. (siehe unten).
- Durch Vol- falls es öfter als vorgesehen blinkt. (siehe unten).
- Drücken Sie die Taste SEEK+ zur Bestätigung. Das LED leuchtet konstant grün.
- Ausgangs-Kabel der Lenkrad-Steuerungen am Eingang SWC hinten am Autoradio anschließen.
- Kontrollieren, ob alle Funktionen korrekt funktionieren.

Bei Betriebsstörungen, Zentraleinheit neu starten (Reset) und aufmerksam die gesamte Programmierungs-Prozedur neu vornehmen.

RESET DES GERÄTES: • Das Gerät vom Netz nicht trennen.

- Taste PRG drücken, bis die grüne LED erlischt.

• Jetzt Finger von der PRG-Taste nehmen. Die LED blinkt rot und dann grün, bis die Auswahl der Marke des Autoradios programmiert ist.

Clarion		nicht drücken	Led grün 1 Aufblinken	SEEK+ drücken
Clarion	NX 501E	27 Mal Vol+ drücken.	Rot Led blinkt 2 mal+ 8 Grünes	SEEK+ drücken
Clarion	NX 502E	35 Mal Vol+ drücken.	Rot Led blinkt 3 mal+ 6 Grünes	SEEK+ drücken
Kenwood		1 Mal Vol+ drücken.	Grünes Led blinkt 2 mal	SEEK+ drücken
Jvc		2 Mal Vol+ drücken.	Grünes Led blinkt 3 mal	SEEK+ drücken
Alpine		3 Mal Vol+ drücken.	Grünes Led blinkt 4 mal	SEEK+ drücken
Pioneer		5 Mal Vol+ drücken.	Grünes Led blinkt 6 mal	SEEK+ drücken
Sony - Phonocar VM009-010-038-039-040-041-051-056-057-058				
VM067-068-069		6 Mal Vol+ drücken.	Grünes Led blinkt 7 mal	SEEK+ drücken
Panasonic		8 Mal Vol+ drücken.	Grünes Led blinkt 9 mal	SEEK+ drücken
Blaupunkt		9 Mal Vol+ drücken.	Led rot 1 Aufblinken	SEEK+ drücken
Blaupunkt	Norme ISO	6 Mal Vol+ drücken.	Grünes Led blinkt 7 mal	SEEK+ drücken
Blaupunkt	2	22 Mal Vol+ drücken.	Led rot 2 Aufblinken+ 3 Grünes	SEEK+ drücken
Blaupunkt	New York 800			
	San Diego 530	25 Mal Vol+ drücken.	Led rot 2 Aufblinken+ 6 Grünes	SEEK+ drücken
Phonocar	VM020-021-022-023-024-062			
		12 Mal Vol+ drücken.	Led rot 1 Aufblinken+ 3 Grünes	SEEK+ drücken
Phonocar	VM025-026-028	37 Mal Vol+ drücken.	Led rot 3 Aufblinken+ 8 Grünes	SEEK+ drücken
Phonocar	VM016	13 Mal Vol+ drücken.	Led rot 1 Aufblinken+ 4 Grünes	SEEK+ drücken
Phonocar	VM029-031-032-034-036-043-044			
		14 Mal Vol+ drücken.	Led rot 1 Aufblinken+ 5 Grünes	SEEK+ drücken
Phonocar	VM017	17 Mal Vol+ drücken.	Led rot 1 Aufblinken+ 8 Grünes	SEEK+ drücken
Phonocar	VM037	20 Mal Vol+ drücken.	Led rot 2 Aufblinken+ 1 Grünes	SEEK+ drücken
Phonocar	VM057 (jack 3.5")	15 Mal Vol+ drücken.	Led rot 1 Aufblinken+ 6 Grünes	SEEK+ drücken
Phonocar	VM066	23 Mal Vol+ drücken.	Led rot 2 Aufblinken+ 4 Grünes	SEEK+ drücken
Phonocar	VM033	26 Mal Vol+ drücken.	Led rot 2 Aufblinken+ 7 Grünes	SEEK+ drücken

Conectando el cable de alimentación del dispositivo el Led parpadeará de color rojo.

Una vez que el dispositivo se haya sincronizado con el coche, el Led parpadeará de color verde hasta que se seleccione la marca o el modelo de autorradio. En el caso de que el Led siga parpadeando de color rojo es síntoma de que no encuentra la línea CAN, controlar la conexión de la misma

MEMORIZACIÓN MARCA O MODELO AUTORADIO

- Después de averiguar el número correcto de pulsaciones según la marca o el modelo, seleccionar el perfil del autorradio mediante la tecla Vol.+ del volante.
- Verificar que el número de parpadeos y pausa sean correctos. En caso de error es posible modificar la programación en el siguiente modo:
- pulsar la tecla Vol.+ si el número de parpadeos es **inferior** respecto a lo indicado en la tabla (ver abajo)
- pulsar la tecla Vol.- si el número de parpadeos es **superior** respecto a lo indicado en la tabla. (Ver abajo)
- Pulsar la tecla SEEK+ para confirmar y cerrar la programación. El Led quedará encendido de color verde permanente.
- Conectar el cable de los mandos de volante de la centralita a la entrada (SWC) presente en la parte posterior del autorradio.
- Verificar el correcto funcionamiento.

En caso de malfuncionamiento ejecutar un Reset del dispositivo y repetir atentamente la programación.

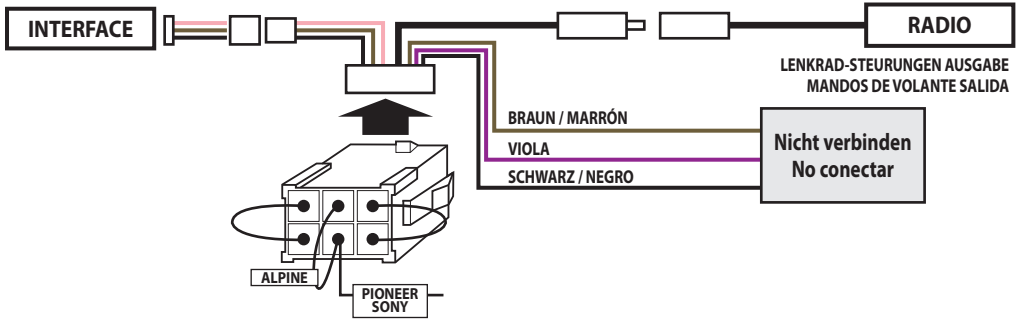
RESET DISPOSITIVO: • No desconectar el dispositivo de la alimentación.

• Pulsar la tecla PRG en la centralita hasta que se apague el Led de color verde.

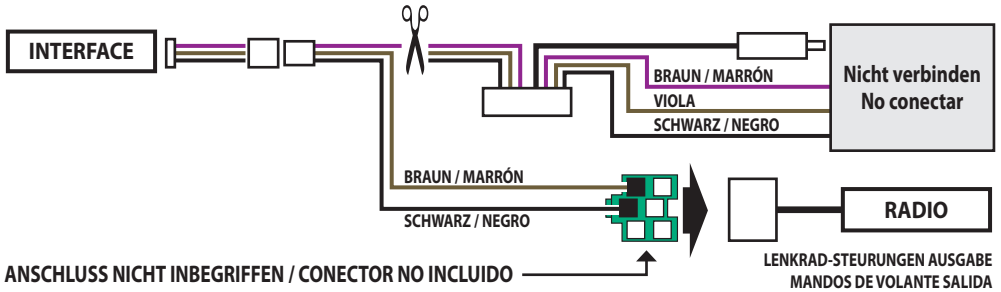
• Soltar la tecla PRG, a continuación el Led parpadeará de color rojo y sucesivamente de color verde a la espera de la selección de la marca o modelo de autorradio que tenemos instalado en el coche.

Clarion		no presionar	Led verde 1 parpadeo	pulsar SEEK+
Clarion	NX 501E	pulsar 27 vez. Vol+	Led rojo 2 impulsos+8 verde	pulsar SEEK+
Clarion	NX 502E	pulsar 35 vez. Vol+	Led rojo 3 impulsos+6 verde	pulsar SEEK+
Kenwood		pulsar 1 vez. Vol+	Led verde 2 impulsos	pulsar SEEK+
Jvc		pulsar 2 veces. Vol+	Led verde 3 impulsos	pulsar SEEK+
Alpine		pulsar 3 veces Vol+	Led verde 4 impulsos	pulsar SEEK+
Pioneer		pulsar 5 veces Vol+	Led verde 6 impulsos	pulsar SEEK+
Sony - Phonocar VM009-010-038-039-040-041-056-051-057-058				
VM067-068-069		pulsar 6 veces Vol+	Led verde 7 impulsos	pulsar SEEK+
Panasonic		pulsar 8 veces Vol+	Led verde 9 impulsos	pulsar SEEK+
Blaupunkt		pulsar 9 veces Vol+	Led rojo 1 parpadeo	pulsar SEEK+
Blaupunkt	Norme ISO	pulsar 6 veces Vol+	Led verde 7 impulsos	pulsar SEEK+
Blaupunkt	2	pulsar 22 veces Vol+	Led rojo 2 parpadeo+3 verde	pulsar SEEK+
Blaupunkt	New York 800			
	San Diego 530	pulsar 25 veces Vol+	Led rojo 2 parpadeo+6 verde	pulsar SEEK+
Phonocar	VM020-021-022-023-024-062			
		pulsar 12 veces Vol+	Led rojo 1 parpadeo+3 verde	pulsar SEEK+
Phonocar	VM025-026-028	pulsar 37 veces Vol+	Led rojo 3 parpadeo+8 verde	pulsar SEEK+
Phonocar	VM016	pulsar 13 veces Vol+	Led rojo 1 parpadeo+4 verde	pulsar SEEK+
Phonocar	VM029-031-032-034-036-043-044			
		pulsar 14 veces Vol+	Led rojo 1 parpadeo+5 verde	pulsar SEEK+
Phonocar	VM017	pulsar 17 veces Vol+	Led rojo 1 parpadeo+8 verde	pulsar SEEK+
Phonocar	VM037	pulsar 20 veces Vol+	Led rojo 2 parpadeo+1 verde	pulsar SEEK+
Phonocar	VM057 (jack 3.5")	pulsar 15 veces Vol+	Led rojo 1 parpadeo+6 verde	pulsar SEEK+
Phonocar	VM066	pulsar 23 veces Vol+	Led rojo 2 parpadeo+4 verde	pulsar SEEK+
Phonocar	VM033	pulsar 26 veces Vol+	Led rojo 2 parpadeo+7 verde	pulsar SEEK+

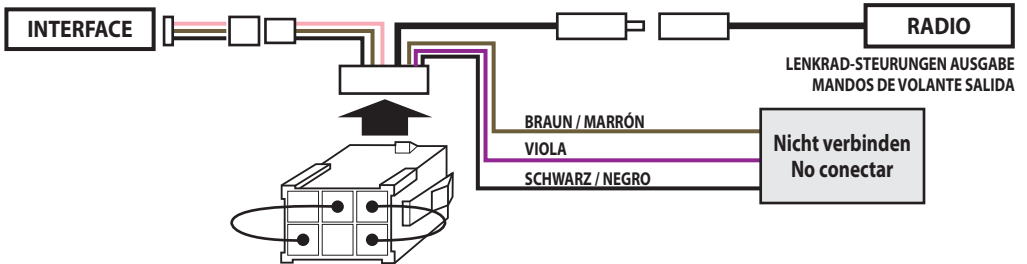
ALPINE



BLAUPUNKT *MODELLE OHNE LENKRAD-STEUERUNGEN RESISTIVE INTEGRIERTE*
MODELOS SIN MANDOS DE VOLANTE RESISTIVE INTEGRADOS



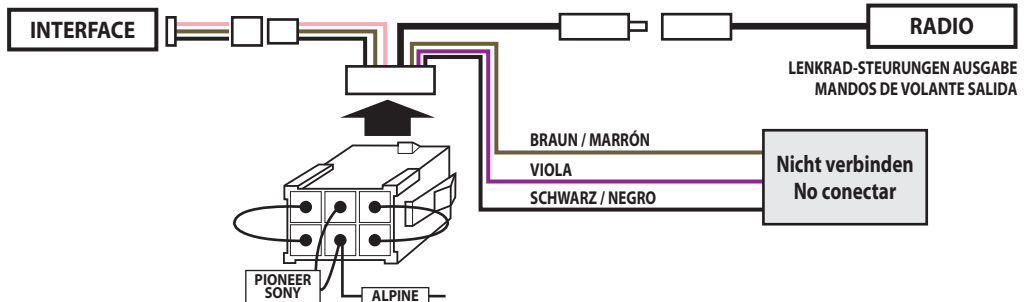
CLARION - JVC >'11 - PHONOCAR *VM024 >'12 - VM029 - VM033 - VM034 - VM037 - VM043 - VM044*
VM057 (jack 3.5")



**AUTORADIO-ADAPTER ANSCHLÜSSE
CONEXIONES ADAPTADORES AUTORRADIO**

BLAUPUNKT NEW YORK serie 800 - SAN DIEGO serie 530

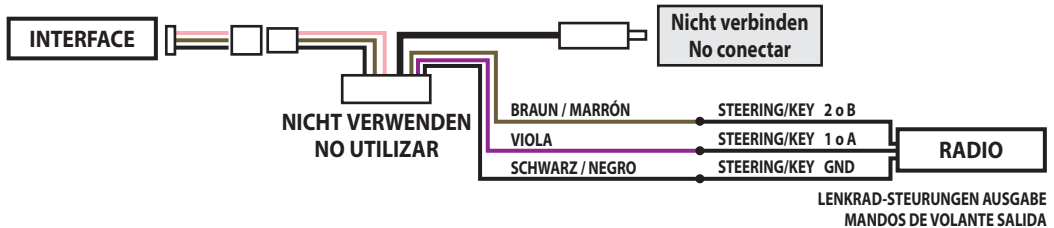
PHONOCAR VM025 - VM026 - VM028 - VM040 - VM041 - VM051 - **PIONEER - SONY**



D - WICHTIG für PHONOCAR-Modell VM051, Blaupunkt NewYork800 und SanDiego530: Nachdem Sie die Zentraleinheit programmiert haben, bitte die Lenkrad-Steuerungen **EINSPEICHERN**, indem Sie die **ANWEISUNGEN** befolgen, lt. Radio-Handbuch, Abschnitt **“PROGRAMMIERUNG DER LENKRAD-STEUERUNGEN”**.

ES - ATENCIÓN: Con los productos Phonocar VM051, Blaupunkt New York 800 e San Diego 530 después de programar la unidad, ajustar los Mandos de Volante siguiendo el manual de instrucciones del radio de coche **“MANDOS DE VOLANTE”**.

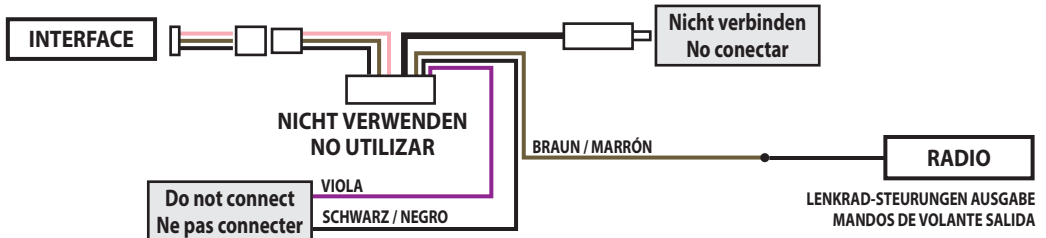
BLAUPUNKT MODELLI ISO NORM - **PHONOCAR** VM009 - VM010 - VM030 '17> - VM039 - VM056
VM057 - VM058 - VM067 - VM068 - VM069



D - WICHTIG Nachdem Sie die Zentraleinheit programmiert haben, bitte die Lenkrad-Steuerungen **EINSPEICHERN**, indem Sie die **ANWEISUNGEN** befolgen, lt. Radio-Handbuch, Abschnitt **“PROGRAMMIERUNG DER LENKRAD-STEUERUNGEN”**.

ES - ATENCIÓN: Después de programar la unidad, ajustar los mandos en el volante siguiendo el manual de instrucciones del radio de coche **“VOLANTE DE PROGRAMACIÓN”**.

CLARION - JVC 11> - PHONOCAR VM022 - VM024'13> - VM031 - VM032 - VM036 - VM066



BLINKEN DES TACHOMETER-BILDSCHIRMS PARPADEO DISPLAY CUENTAKILÓMETROS FIAT-ALFA-LANCIA

D - In folgenden Autos : **FIAT - ALFA - LANCIA - CITROËN Jumper '14> - PEUGEOT Boxer '14>** beginnt der Bildschirm des Tachometers zu blinken, wenn das Original-Autoradio entnommen wird.

Um diesen Fehler zu vermeiden, bitte folgende Schritte nach Abschluss der Programmierung der Lenkradsteuerung ausführen.

1) Drücken Sie dreimal die Taste PRG. Das (fix) grüne Led wird rot-grün / rot/ grün blinkend ODER Das (fix) grüne Led beginnt rot-grün / rot / grün

2) Unabhängig von der Farbe der Blinker, das Armaturenbrett (**LANGSAM**) dreimal ein- und ausschalten.

Das LED blinkt gelb und rot.

3) Taste PRG 26mal kurz drücken, das LED blinkt 27 mal gelb und einmal rot.

4) Halten Sie die PRG-Taste gedrückt, bis die LED erlischt.

5) Entfernen Sie den Druck auf die PRG-Taste und überprüfen Sie, dass die LED 2 mal rot und 27 mal gelb blinkt.

6) Trennen Sie das Gerät vom Netz und schließen Sie es an die Spannungsversorgung an.

7) Entfernen Sie den Schlüssel aus dem Zündschloss. Schließen Sie das Fahrzeug und warten Sie, bis alle Lichter ausgeschaltet sind.

8) Schalten Sie das Fahrzeug ein und überprüfen Sie die korrekte Funktion, andernfalls wiederholen Sie den Vorgang vom Punkt 1).

ES - En los coches de **FIAT - ALFA - LANCIA - CITROËN Jumper '14> - PEUGEOT Bóxer '14>** cuando se sustituye la autorradio de origen, el display del cuentakilómetros inicia a parpadear. Para evitar este malfuncionamiento, después de haber terminado la programación de los mandos de volante, efectuar las siguientes operaciones:

1) Pulsar 3 veces la tecla PRG el Led verde se pondrá a parpadear rojo-verde / rojo / verde.

2) Indiferentemente del color de los parpadeos encender y apagar el cuadro de instrumentos 3 veces (**LENTAMENTE**) a continuación **el Led parpadeará de color amarillo y rojo.**

3) Pulsar brevemente 25 veces la tecla PRG y a continuación el Led efectuará 27 parpadeos de color amarillo y 1 rojo.

4) Tener pulsada la tecla PRG hasta que se apague el Led.

5) Soltar la tecla PRG y verificar que el Led efectúe 2 parpadeos rojos y 27 parpadeos amarillos.

6) Desconectar y volver a conectar la alimentación al dispositivo.

7) Quitar las llaves del cuadro de los instrumentos, cerrar el coche y esperar que se apaguen todas las luces.

8) Encender el coche y verificar el correcto funcionamiento, en caso contrario repetir la operación desde el punto 1).

DISPLAY CITROËN - OPEL - PEUGEOT

D - Ersetzt man bei **CITROËN - FIAT - PEUGEOT** und **OPEL** das Original-Autoradio, dann lassen sich die Funktionen des Radio-Displays (Stunde-Minuten etc.) nicht mehr bedienen. Mit Hilfe der Interface bleiben die Display-Funktionen erhalten und können über die Lenkrad-Steuerungen bedient werden.

WICHTIG: während der Einstell-Phase muss das Autoradio ausgeschaltet sein.

E - Sustituyendo el autoradio de origen de **CITROËN - FIAT - PEUGEOT** y **OPEL** se pierde la gestión de los datos presentes en el display (hora –minutos... etc.) Con los interfaces es posible continuar a gestionar estos datos mediante los mandos de volante.

ATENCIÓN en fase de programación tener apagado el autoradio.

**Um ins Auto-menü zu gelangen, nacheinander drücken:
Para entrar en el menú del coche, pulse en secuencia:**

CITROËN • PEUGEOT

SRC >> SRC >>

OPEL

◀▶ MODE ▶▶ MODE

☰))) ☰. ☰))) ☰.

Antara

Corsa - Zafira

**ALFA Giulietta '14> - Mito '14> • CITROËN Jumper '14>
FIAT 500L - Ducato '14> • PEUGEOT Boxer '14>**

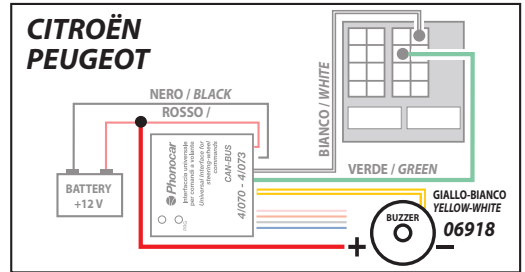
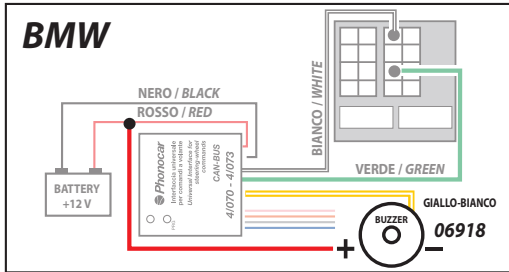
MUTE  MUTE 

D - VOL + u. VOL – benutzen, um in den Seiten des Menüs zu surfen. SEEK+ / SEEK – benutzen, um im Menü der Einstellungen zu navigieren.

ES - Utilizar las teclas VOL + y VOL – para navegar por las páginas del menú y SEEK+ / SEEK – para navegar por el menú de configuración.

D AKUSTIK-SIGNAL DER PARK-SENSOREN DEBLOCKIEREN ANSCHLÜSSE

BMW (E60-61-62-87-90-91-92) - **CITROËN** '07> (außer: Jumper) - **FIAT** ULISSE-SCUDO '07>
PEUGEOT '07> - (außer: 1007 - 4007 - Boxer)



D - Das nachfolgend abgebildete Anschluss-Schema zeigt, wie der Interface-Anschluss abgeändert werden muss, d.h. **weißes-gelb** Kabel an das Minus-Stromkabel des BUZZERS anschließen, also NICHT an die Handbremse.

Wichtig: der BUZZER gehört nicht zum Lieferumfang, kann aber spezifisch unter der Art.-Nr. 06918 bestellt werden. Wenn man bei CITROËN-PEUGEOT und BMW das Original-Autoradio ausbaut, so geht das Akustik-Signal der Original-Parkensensoren verloren. Durch die Zentral-Einheiten läßt sich das Akustik-Signal der Parkensensoren wieder aktivieren. Um dies zu bewirken, **erst die Lenkrad-Steuerungen einprogrammieren** (LED muss standhaft GRÜN leuchten), dann wie folgt vorgehen:

1) Drücken Sie dreimal die Taste PRG. Das (fix) grüne Led wird rot-grün / rot/ grün blinkend ODER Das (fix) grüne Led beginnt rot-grün / rot/ grün

2) Unabhängig von der Farbe der Blinker, das Armaturenbrett (**LANGSAM**) dreimal ein- und ausschalten.

Das LED blinkt gelb/rot.

3) PRG-Taste 6 Mal kurz drücken. Das LED blinkt 7 Mal Gelb and 1 Mal Rot.

4) PRG-Taste gedrückt halten, bis das LED erlischt.

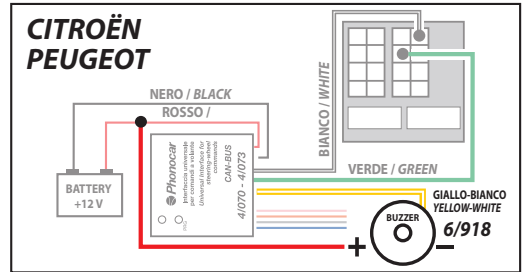
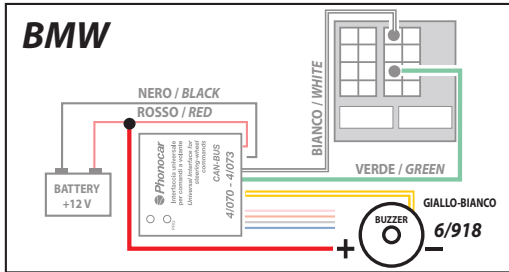
5) PRG-Taste loslassen und sich vergewissern, dass das LED 7 Mal Gelb und 2 Mal Rot blinkt.

6) Interface ausstecken und dann wieder anschließen.

7) Entfernen Sie den Schlüssel aus dem Zündschloss. Schließen Sie das Fahrzeug und warten Sie, bis alle Lichter ausgeschaltet sind.

8) Schalten Sie das Fahrzeug ein und überprüfen Sie die korrekte Funktion, andernfalls wiederholen Sie den Vorgang vom **Punkt 1)**.

BMW (E60-61-62-87-90-91-92) - **CITROËN** '07> (excepto Jumper) - **FIAT** ULISSE-SCUDO '07>
PEUGEOT '07> (excepto: 1007 - 4007 - Boxer)



E - En el siguiente esquema se muestra la modifica que hay que efectuar en la conexión del interfaz donde el cable **blanco-amarillo** no tiene que estar conectado al freno de mano en cuanto se tiene que conectar al cable de alimentación negativo del ZUMBADOR. P.D. El ZUMBADOR no está en dotación, pero se puede pedir por separado, ver código 06918. En los Citroën-Peugeot y BMW, sustituyendo la autoradio original, se pierde la señal acústica de los sensores de aparcamiento de origen. Con las centralitas **después de haber programado los mandos de volante** (Led verde siempre encendido) es posible activar la señal acústica efectuando las siguientes operaciones.

- 1) Pulsar 3 veces la tecla PRG el Led de color verde se pondrá a parpadear de color rojo-verde / rojo / verde.
- 2) Indiferentemente de los colores de los parpadeos encender y apagar el cuadro de instrumentos 3 veces (**LENTAMENTE**) a continuación **el Led parpadeará de color amarillo-rojo**.
- 3) Encender y apagar lentamente el cuadro de instrumentos 3 veces mediante la llave de encendido y a continuación encender el cuadro. (ATENCIÓN en algunos coches es necesario quitar completamente la llave de encendido en cada operación de encendido/apagado del motor, realizar lentamente 3 veces esta operación)

El led parpadeará de color amarillo y rojo

- 4) Pulsar brevemente 6 veces la tecla PRG y el led efectuará 7 parpadeos de color amarillo y a continuación 1 rojo
- 5) Tener pulsado la tecla PRG hasta cuando el Led se apague.
- 6) Soltar la tecla PRG y verificar que el Led efectúe 7 parpadeos amarillos y 2 rojos
- 7) Quitar la llave del cuadro de instrumentos, cerrar el coche y esperar que se apaguen todas las luces.
- 8) Encender el coche y verificar el correcto funcionamiento, en caso contrario repetir la operación desde el punto 1).



ATTENZIONE: I collegamenti e l'installazione devono essere effettuati da personale formato e informato.
• Sistemare i cavi in modo che non vengano piegati o compressi da parti metalliche taglienti. • Non installare in luoghi umidi o polverosi.

IMPORTANT: Installation and Connections need to be carried out by trained and well-informed personnel. • Place the cables in such a way to avoid that they get folded or compressed by sharp metal pieces. • Do not install in humid or dusty locations.

IMPORTANT: L'Installation et les Connexions doivent être effectuées par du personnel spécialisé et bien informé sur le produit. • Placer les câbles de manière à éviter leur plissement ou tranchement par des parties métalliques. • Ne pas installer dans des endroits humides ou poussiéreux.

WICHTIG: Installation und Verbindungen müssen vom gut informierten Fachmann vorgenommen werden. • Kabel fernhalten von scharfkantigen Metall-Teilen, um ihr Verknicken oder Abtrennen zu vermeiden. • Nicht an feuchten oder staubigen Montagestellen installieren.

ATENCION: Las instalaciones y las conexiones tienen que ser efectuadas por personal especializado y formado. Colocar los cables con especial cuidado evitando de doblarlos, o comprimirlos.

AVVERTIMENTI: Non smontare o modificare l'apparecchio. • Utilizzare il prodotto in veicoli con batteria da 12V. • Usare fusibili di ricambio dell'ampereggio corretto. • Eseguire correttamente i collegamenti. • Evitare che i cavi si impiglino agli oggetti circostanti.

ATTENTION: Do NOT open or modify the appliance. • Use the product only on vehicles having a 12V-battery. • Make sure replacement fuses have the correct Amp.-value. • Make sure the connections are carried out correctly. • Avoid that the cables get imprisoned by nearby objects.

AVERTISSEMENTS: Ne pas ouvrir ou modifier l'appareil. • Utiliser le produit exclusivement sur des véhicules avec une batterie à 12V. • Utiliser des fusibles de rechange avec les Ampères corrects. • Effectuer les connexions de manière correcte. • Eviter que les câbles puissent s'accrocher aux objets voisins.

BESONDERE HINWEISE: Das Gerät niemals auseinander nehmen oder Änderungen vornehmen. • Das Produkt nur auf Fahrzeugen verwenden, die über eine 12V-Batterie verfügen. • Beim Austauschen der Sicherungen immer auf den korrekten Ampere-Wert achten. • Elektro-Verbindungen korrekt vornehmen und kontrollieren. • Sicherstellen, dass sich die Kabel nicht an naheliegenden Gegenständen verhängen können.

SE ADVIERTE DE: No desmontar o modificar el aparato. • Utilizar este aparato en vehículos con batería de 12 Voltios. • Usar fusibles de recambios con el amperaje correcto. • Ejecutar correctamente las conexiones. • Evitar que los cables se enganchen con los objetos cercanos.

 **Phonocar**

 **CE**



S.p.A. - Via F.lli Cervi, 167/C - 42124 Reggio Emilia (Italy) - Tel. ++39 0522 941621 - Fax ++39 0522 1602093
www.phonocar.com - e-mail:info@phonocar.it